

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tielet Awla)

17 ta' Jannar 2013 (*)

“Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Taxxa fuq il-valur mi?jud — Direttiva 2006/112/KE— Applikazzjoni ta' rata mnaqqsa — Artikoli 96 u 98(2) — Anness III, punti 3 u 4 — ‘Prodotti farma?ewti?i ta' tip normalment u?ati g?all-kura tas-sa??a, g?all-prevenzjoni tal-mard u b?ala trattament g?al skopijiet medi?i u veterinarji’ — ‘Tag?mir mediku, g?ajnuniet u strumenti o?ra normalment ma?suba biex itaffu jew [sabiex] jikkuraw id-di?abilità, g?all-u?u esklussiv u personali tal-persuni b'di?abilità”

Fil-Kaw?a C-360/11,

li g?andha b?ala su??ett rikors g?al nuqqas ta' twettiq ta' obbligu skont l-Artikolu 258 TFUE, imressaq fit-8 ta' Lulju 2011,

Il-Kummissjoni Ewropea, irrappre?entata minn L. Lozano Palacios, b?ala a?ent, b'indirizz g?an-notifika fil-Lussemburgu,

rikorrenti,

vs

Ir-Renju ta' Spanja, irrappre?entat minn S. Centeno Huerta, b?ala a?ent,

konvenut,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tielet Awla),

komposta minn M. Ilešić (Relatur), President ta' Awla, E. Jarašić nas u A.Ó Caoimh, Im?allfin,

Avukat ?enerali: N. Jääskinen,

Re?istratur: A. Calot Escobar,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tal-25 ta' Ottubru 2012,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 Permezz tar-rikors tag?ha, il-Kummissjoni Ewropea titlob lill-Qorti tal-?ustizzja tikkonstata li, billi applika rata mnaqqsa tat-taxxa fuq il-valur mi?jud (iktar 'il quddiem il-“VAT”)

— g?as-sustanzi medi?inali li jistg?u jintu?aw abitwalment u b'mod xieraq fil-produzzjoni ta' prodotti medi?inali;

- għall-mezzi mediċi, materjal, apparat u strumenti li, ikkunsidrati oġġettivament, jistgħu jintużaw biss sabiex jiġu pprevenuti, dijanjostikati, trattati, imtaffija jew imfejqa mard jew kundizzjonijiet mediċi relatati mal-bnedmin jew mal-annimali, iċċa li ma humiex normalment intiċi sabiex itaffu u jikkuraw diċċabbiltajiet u li huma rriżervati għall-użu personali u esklużiv tal-persuni b'diċċabbiltà;
- għall-apparat u għall-aġġessorji li jistgħu jintużaw essenzjalment jew prinċipalment sabiex itaffu diċċabbiltajiet fiċċi tal-annimali;
- u, fl-aġġar nett, għall-apparat u għall-aġġessorji essenzjalment jew prinċipalment użati sabiex itaffu diċċabbiltajiet tal-bniedem, iċċa li ma humiex irriżervati għall-użu personali u esklużiv tal-persuni b'diċċabbiltà,

ir-Renju ta' Spanja naqas milli jwettaq l-obbligi tiegħu skont l-Artikolu 98 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud (U L 347, p. 1), moqri flimkien mal-Anness III ta' din id-direttiva.

II-kuntest ġuridiku

Id-dritt tal-Unjoni

2 L-Artikolu 96 tad-Direttiva 2006/112 jipprovdi:

“L-Istati Membri għandhom japplikaw rata standard ta' VAT, li għandha tiġi ffixxata minn kull Stat Membru b'ala persentaġġ ta' l-ammont taxxabbli u li għandha tkun l-istess għall-provvista ta' merkanzija u għall-provvista ta' servizzi.”

3 L-Artikolu 97(1) tad-Direttiva 2006/112 jipprovdi, “[m]ill-1 ta' Jannar 2006 sal- 31 ta' Diċembru 2010, ir-rata standard ma tistax tkun inqas minn 15 %”.

4 L-Artikolu 98 ta' din id-direttiva huwa miktub kif ġej:

“1. L-Istati Membri jistgħu japplikaw jew rata mnaqqsa waħda jew ġewġ rati mnaqqsa.

2. Ir-rati mnaqqsa għandhom japplikaw biss għall-provvisti ta' merkanzija jew servizzi fil-kategoriji stabbiliti fl-Anness III.

[...]

3. Meta jkunu qed japplikaw ir-rati mnaqqsa previsti fil-paragrafu 1 għal kategoriji ta' merkanzija, l-Istati Membri jistgħu jużaw in-Nomenklatura Magħquda sabiex jistabbilixxu eżattament kemm hi koperta l-kategorija kkonfermata.”

5 L-Artikolu 99(1) ta' din id-direttiva jipprovdi:

“Ir-rati mnaqqsa għandhom jiġu ffixxati b'ala persentaġġ ta' l-ammont taxxabbli, li ma jistax ikun inqas minn 5 %.”

6 Skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 114(1) tal-istess direttiva:

“L-Istati Membri li fl-1 ta' Jannar 1993, kienu obbligati li jridu r-rata standard tagħhom fis-sekku fl-1 ta' Jannar 1991 b'rid minn 2 % jistgħu japplikaw rata mnaqqsa iktar baxxa mill-minimu stabbilit fl-Artikolu 99 għall-provvista ta' merkanzija u servizzi fil-kategoriji stabbiliti fl-Anness III.”

7 L-Anness III, intitolat “Lista ta’ provvisti ta’ merkanzija u servizzi li g?alihom jistg?u japplikaw ir-rati mnaqqsa msemmija fl-Artikolu 98” isemmi, fil-punti 3 u 4 tieg?u, dan li ?ej:

“3) prodotti farma?ewti?i ta’ tip normalment u?ati g?all-kura tas-sa??a, g?all-prevenzjoni tal-mard u b?ala trattament g?al skopijiet medi?i u veterinarji, inklu?i prodotti u?ati g?all-kontra?ezzjoni u g?all-protezzjoni sanitarja;

4) tag?mir mediku, g?ajnuniet u strumenti o?ra normalment ma?suba biex itaffu jew [sabiex] jikkuraw id-di?abilit , g?all-u?u eskluziv u personali tal-persuni b’di?abilit , inklu?a t-tiswija ta’ din il-merkanzija, u l-provvista ta’ si??ijiet tat-tfal tal-karrozza;”Id-dritt nazzjonali

8 Il-paragrafu 1(5) u (6) tal-ewwel taqsima tal-Artikolu 91 tal-li?i 37/1992 tat-28 ta’ Di?embru 1992 (BOE Nru 312, tad-29 ta’ Di?embru 1992, p. 44247, iktar ‘il quddiem il-“li?i dwar il-VAT”), fil-ver?joni tag?ha applikabbli f’dan il-ka?, jipprevedi l-applikazzjoni ta’ rata mnaqqsa ta’ VAT g?al 8 % fuq il-kunsinni, ix-xiri intra-Komunitarju u l-importazzjonijiet tal-o??etti li ?ejjin:

“5. Medi?ini g?al u?u veterinarju kif ukoll sustanzi medi?inali li jistg?u jintu?aw abitwalment u b’mod xieraq fil-produzzjoni tag?hom.

6. Strumenti u a??essorji, inklu?i nu??alijiet b’lentijiet korrettivi u lentijiet tal-kuntatt, li meqjusa o??ettivament, jistg?u ji?u u?ati essenzjalment jew primarjament biex itaffu di?abbilt  fi?ika fi bnedmin u f’annimali, inklu? limitazzjonijiet fil-mobbilt  u fl-abbiltajiet komunikattivi tag?hom.

Il-mezzi medi?i, il-materjal, apparat u strumenti ma jistg?ux ji?u o??ettivament u?ati ?lief sabex ji?u pprevenuti, dijanjostikati, trattati, imtaffija jew ji?u mfejqa mard jew kundizzjonijiet medi?i relatati mal-bnedmin jew mal-annimali.

Ma humiex inklu?i f’din il-kategorija prodotti ko?meti?i u prodotti ta’ i?jene personali eskluzi assorbenti, tampuni u panty liners”

9 Skont il-paragrafu 1(3) tat-tieni taqsima tal-Artikolu 91 tal-li?i dawr il-VAT, rata “imnaqqsa sostanzjalment” ta’ VAT, prevista fl-Artikolu 114(1) tad-Direttiva 2006/112, li hija ta’ 4 % fil-ka? tar-Renju ta’ Spanja, hija applikabbli g?all-kunsinni, g?ax-xiri intra-Komunitarju u g?all-importazzjonijiet tal-o??etti li ?ejjin:

“Il-prodotti medi?inali g?all-u?u mill-bniedem, kif ukoll is-sustanzi medi?inali, il-forom farma?ewti?i u l-prodotti intermedjarji li jistg?u jintu?aw abitwalment u b’mod xieraq fil-produzzjoni tag?hom.”

Il-pro?edura prekontenzju?a

10 B’ittra ta’ intimazzjoni tat-22 ta’ Marzu 2010, Il-Kummissjoni infurmat lir-Renju ta’ Spanja li hija kkunsidrat li l-applikazzjoni tas-sistema tar-rati ta’ VAT imnaqqsa, imsemmija fil-paragrafu 1(5) u (6) tal-ewwel sezzjoni tal-Artikolu 91 u fil-paragrafu 1(3) tat-tieni sezzjoni tal-Artikolu 91 tal-li?i dwar il-VAT, kienet tikkostitwixxi nuqqas ta’ twettiq tal-obbligi li jirri?ultaw mid-Direttiva 2006/112.

11 Fit-twe?iba tieg?u tat-28 ta’ Mejju 2010, ir-Renju ta’ Spanja sostna li l-applikazzjoni ta’ rata ta’ VAT imnaqqsa g?all-o??etti msemmija minn dawn id-dispo?izzjonijiet tal-li?i dwar il-VAT kienet permessa mill-punti 3 u 4 tal-Anness III tad-Direttiva 2006/112 u kienet, g?aldaqstant, konformi mag?ha.

12 Insostenn ta’ din it-talba, ir-Renju ta’ Spanja l-ewwel nett invoka n-ne?essit  li ji?i interpretat il-kun?ett ta’ “prodotti farma?ewti?i” fis-sens tal-punt 3 ta’ dan l-Anness III, skont id-definizzjoni ta’ prodott farma?ewtiku applikabbli fl-ordinament ?uridiku nazzjonali, li jinkludi mhux biss il-prodotti

mediġinali, i?da wkoll l-istrumenti u l-mezzi mediġi. Sussegwentement, sostna li, il-prodotti finali, il-formuli maġistrali, il-formuli tal-uffiġju, is-sustanzi attivi u l-forom farmaġewtiġi, kif iddefiniti mil-leġi?lazzjoni nazzjonali, kellhom ji?u kkunsidrati b?ala “prodotti farmaġewtiġi” fis-sens tal-punt 3 ta’ dan l-anness. Fl-a?ar nett, ir-Renju ta’ Spanja sostna li l-kun?ett ta’ persuna “b’di?abbiltà”, fis-sens tal-punt 4 ta’ dan l-istess anness kellu jinkludi, skont il-linji gwida tal-Organizzazzjoni Dinjija tas-Sa?a fil-qasam, b?ala li jirreferi g?al kull persuna milquta minn marda li tikkaw?a di?abbiltà.

13 Peress li ma kinitx konvinta minn din it-twe?iba, il-Kummissjoni ?ar?et, fil-25 ta’ Novembru 2010, opinjoni motivata fejn stiednet lir-Renju ta’ Spanja sabiex jie?u l-mi?uri xierqa sabiex jikkonforma ru?u ma’ din l-opinjoni f’terminu ta’ xahrejn li kien jiddekorri minn meta jir?eviha.

14 B’ittra tal-31 ta’ Jannar 2011, l-awtoritajiet Spanjoli tennew il-po?izzjoni tag?hom li d-dispo?izzjonijiet nazzjonali inkwistjoni huma konformi mad-dispo?izzjonijiet tad-Direttiva 2006/112.

15 Peress li ma kinitx sodisfatta b’din it-twe?iba, il-Kummissjoni dde?idiet li tippre?enta dan ir-rikors.

Fuq ir-rikors

Kunsiderazzjonijiet preliminari

16 L-ewwel nett, g?andu ji?i e?aminat l-argument tar-Renju ta’ Spanja li l-kategoriji ta’ o?etti u ta’ servizzi msemmija fl-Anness III tad-Direttiva 2006/112 ma humiex iddefiniti b’mod bi?ejjed ?ar sabiex ji?ustifikaw il-pre?entata ta’ rikors g?al nuqqas ta’ twettiq ta’ obbligu u li, g?aldaqstant, l-interpretazzjoni restrittiva tal-punti 3 u 4 ta’ dan l-anness, li saret mill-Kummissjoni, ma g?andhiex tkun privileġata meta pparagunata ma’ interpretazzjonijiet possibbli o?ra bba?ati, b’mod partikolari, fuq id-dritt nazzjonali.

17 Skont il-Kummissjoni, min-na?a l-o?ra, id-dispo?izzjonijiet ta’ dan l-anness huma bi?ejjed pre?i?i u, skont prin?ipji ta’ uniformità u ta’ ugwaljanza, g?andhom ji?u interpretati b’mod awtonomu u uniformi fil-livell tal-Unjoni. Hija tindika, barra minn hekk, li r-Renju ta’ Spanja kien ?ie infurmat bi?ejjed dwar il-portata tal-obbligi tieg?u bl-opinjoni motivata tal-Kummissjoni.

18 Minn ?urisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta, li d-dispo?izzjonijiet li g?andhom in-natura ta’ deroga b?ala prin?ipju g?andhom ji?u interpretati b’mod strett (ara, b’mod partikolari, is-sentenzi tat-12 ta’ Di?embru 1995, *Oude Luttikhuis et*, C-399/93, ?abra p. I-4515, punt 23; tat-18 ta’ Jannar 2001, *Il-Kummissjoni vs Spanja*, C-83/99, ?abra p. I-445, punt 19, kif ukoll tat-3 ta’ Marzu 2011, *Il-Kummissjoni vs Il-Pajji?i I-Baxxi*, C-41/09, ?abra p. I-831, punt 58).

19 Il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet ukoll diversi drabi li jirri?ulta mir-rekwi?iti kemm tal-applikazzjoni uniformi tad-dritt tal-Unjoni kif ukoll mill-prin?ipju ta’ ugwaljanza li l-kliem ta’ dispo?izzjoni tad-dritt tal-Unjoni li ma tag?mel l-ebda riferiment espli?itu g?al-li?i tal-Istati Membri bl-iskop li ji?u stabbiliti t-tifsira u l-portata tag?ha normalment g?andhom jing?ataw interpretazzjoni awtonoma u uniformi fl-Unjoni Ewropea kollha (ara s-sentenza tal-21 ta’ Di?embru 2011, *Ziolkowski u Szeja*, C-424/10 u C-425/10, ?abra p. I-14035, punt 32 kif ukoll il-?urisprudenza ??itata).

20 Jirri?ulta mill-kunsiderazzjonijiet li jippre?edu li, hekk kif sostniet il-Kummissjoni, id-dispo?izzjonijiet tad-dritt tal-Unjoni li jippermettu l-applikazzjoni ta' rata mnaqqsa ta' VAT g?andhom, inkwantu huwa possibbilment rikonoxxut lill-Istati Membri b'deroga g?all-prin?ipju li jg?id li r-rata normali hija applikabbli, ji?u interpretati b'mod strett. Minbarra dan, peress illi l-punti 3 u 4 tal-Anness III tad-Direttiva 2006/112 ma jinkludu ebda riferiment espli?itu g?ad-dritt tal-Istati Membri, huma g?andhom ji?u interpretati b'mod awtonomu u uniformi fl-Unjoni kollha.

21 Kuntrarjament g?al dak li jsostni r-Renju ta' Spanja, dawn il-konstatazzjonijiet ma humiex prekluzivi min?abba ?-?irkustanza li dawn il-punti jelenkaw kategoriji ?enerali ta' o??etti li huma sussegwentement l-Istati Membri li g?andhom jippre?i?aw fil-kuntest tal-le?i?lazzjonijiet nazzjonali tag?hom.

22 F'dan ir-rigward, huwa bi??ejjed li ji?i indikat, hekk kif l-Avukat ?enerali rrileva fil-punt 25 tal-konkluzjonijiet tieg?u, li l-Istati Membri g?andhom l-obbligu li josservaw, meta huma jippre?i?aw il-kategoriji partikolari tal-o??etti li g?alihom tapplika rata mnaqqsa ta' VAT, il-linji tal-kategoriji ddefiniti f'dawn il-punti, kif interpretati mill-Qorti tal-?ustizzja.

Fuq l-ewwel ilment, ibba?at fuq l-applikazzjoni ta' rata mnaqqsa ta' VAT g?as-sustanzi medi?inali li jistg?u jintu?aw abitwalment u b'mod xieraq fil-produzzjoni ta' prodotti medi?inali

Fuq il-portata tal-ewwel ilment

– L-argumenti tal-partijiet

23 Kemm fir-risposta tieg?u kif ukoll fil-kontroreplika tieg?u, ir-Renju ta' Spanja jikkontesta l-argument tal-Kummissjoni li jikkon?erna l-“prodotti intermedjarji” msemmija fil-paragrafu 1(3) tat-tieni sezzjoni tal-Artikolu 91 tal-li?i dwar il-VAT.

24 Fil-fehma tieg?u, l-ewwel ilment tal-Kummissjoni, kif iddefinit fil-pro?edura prekontenzju?a u indikat fl-ilmenti tar-rikors, jirrigwarda biss is-sustanzi medi?inali, bl-esklu?joni ta' dawn il-“prodotti medi?inali”.

25 Il-Kummissjoni tikkontesta l-affermazzjonijiet imressqa mir-Renju ta' Spanja fir-risposta u fil-kontroreplika tag?ha f'dak li jikkon?erna l-“prodotti intermedjarji”, u tikkonferma li hija tikkontesta l-applikazzjoni ta' rata mnaqqsa ta' VAT g?al dawn il-prodotti.

– Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-?ustizzja

26 G?andu jittfakkar li mill-Artikolu 120(c) tar-Regoli tal-Pro?edura tal-Qorti tal-?ustizzja u mill-?urisprudenza relatata mieg?u jirri?ulta li kull rikors promotur g?andu jindika s-su??ett tal-kaw?a u sunt tal-motivi mressqa, u li din l-indikazzjoni g?andha tkun ?ara u pre?i?a bi??ejjed li tippermetti lill-konvenut li jipprepara d-difi?a tieg?u u lill-Qorti tal-?ustizzja li te?er?ita l-ist?arri? tag?ha. Minn dan jirri?ulta li l-punti essenzjali ta' fatt u ta' li?i li fuqhom huwa bba?at rikors, g?andhom jirri?ultaw b'mod koerenti u li jinftiehem mit-test tar-rikors stess, u li t-talbiet ta' dan tal-a??ar g?andhom ikunu fformulati b'mod mhux ekwivoku sabiex ji?i evitat li l-Qorti tal-?ustizzja tidde?idi ultra petita jew tonqos milli tidde?iedi dwar l-ilment (ara s-sentenza tal-14 ta' Jannar 2010, Il-Kummissjoni vs Ir-Repubblika ?eka, C-343/08, ?abra p. I-275, punt 26 u l-?urisprudenza ??itata).

27 F'dan il-ka?, g?andu ji?i kkonstatat li, jekk il-Kummissjoni ssemmi diversi drabi l-“prodotti intermedjarji” fl-ittra ta' intimazzjoni tag?ha, fl-opinjoni motivata taghha u fir-rikors tag?ha, hija ma ssemmix dawn il-prodotti la fid-dikjarazzjonijiet tal-ilmenti u lanqas fit-talbiet tag?ha.

28 Isegwi li l-ewwel ilment ta' dan ir-rikors g?andu jinftiehem fis-sens li l-Kummissjoni takku?a

Ir-Renju ta' Spanja li japplika rata mnaqqsa ta' VAT unikament għas-sustanzi mediċinali li jistgħu jintużaw abitwalment u b'mod xieraq fil-produzzjoni ta' prodotti mediċinali.

Fuq il-mertu

– L-argumenti tal-partijiet

29 Permezz tal-ewwel ilment tagħha, il-Kummissjoni tqis li l-applikazzjoni ta' rati mnaqqsa ta' VAT għas-sustanzi mediċinali li jistgħu jintużaw abitwalment u b'mod xieraq fil-produzzjoni ta' prodotti mediċinali, prevista fl-ewwel paragrafu (5) tal-ewwel sezzjoni tal-Artikolu 91 u fil-paragrafu (1)(3) tat-tieni sezzjoni tal-Artikolu 91 tal-liġi dwar il-VAT, tmur kontra d-Direttiva 2006/112.

30 F'dan ir-rigward, hija ssostni li l-punt 3 tal-Anness III ta' din id-direttiva jippermetti lill-Istati Membri li japplikaw rata mnaqqsa ta' VAT għall-oġġetti li jissodisfaw kerti kundizzjonijiet, jiġifieri, minn naħa, li għandhom ikunu "prodotti farmaċewtiċi" u, min-naħa l-oħra, li dawn il-prodotti għandhom ikunu "normalment użati għall-kura tas-saħħa, għall-prevenzjoni tal-mard u b'ala trattament għal skopijiet mediċi u veterinarji".

31 Skont il-Kummissjoni, is-sustanzi mediċinali ma humiex prodotti lesti u, għaldaqstant, ma jistgħux jiġu kkunsidrati b'ala prodotti "normalment użati għall-kura tas-saħħa, għall-prevenzjoni tal-mard u b'ala trattament għal skopijiet mediċi u veterinarji".

32 Din il-konklużjoni hija kkorroborata mill-kunsiderazzjoni li, jekk il-leġislatur tal-Unjoni kien xtaq jinkludi, f'punt tal-Anness III tad-Direttiva 2006/112, mhux biss il-prodotti lesti, iġda wkoll dawk użati għall-produzzjoni ta' dawn il-prodotti, huwa kien ikun indika dan speċifikament.

33 Il-Kummissjoni tirreferi, minbarra dan, għad-definizzjonijiet li jinsabu fid-Direttiva 2001/83/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-6 ta' Novembru 2001, dwar il-kodiċi tal-Komunità li għandu x'jaqsam ma' prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem (l-Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 13, Vol. 27, p. 69). Minn din id-direttiva jirriżulta li l-formoli ma'istrali u l-formoli uffizjali huma prodotti farmaċewtiċi proċessati, filwaqt li s-sustanzi attivi, iddefiniti b'ala kull sustanza li tagħmel parti mill-kompożizzjoni ta' prodott mediċinali, ma humiex prodotti lesti ddestinati għall-konsum mill-bniedem jew mill-annimali.

34 Min-naħa l-oħra, Ir-Renju ta' Spanja jsostni li s-sustanzi mediċinali huma "prodotti farmaċewtiċi" fis-sens tal-punt 3 tal-Anness III tad-Direttiva 2006/112.

35 Dan jikkunsidra li, fl-assenza ta' definizzjoni tal-kunċett ta' "prodotti farmaċewtiċi" fil-livell tal-Unjoni, l-Istati Membri jistgħu japplikaw id-definizzjonijiet eżistenti fl-ordinamenti nazzjonali tagħhom. Issa, f'diversi liġijiet nazzjonali, dan il-kunċett huwa fil-parti l-kbira ddefinit b'ala li jinkludi wkoll is-sustanzi mediċinali.

36 Ir-Renju ta' Spanja jsostni, minbarra dan, li kerti sustanzi mediċinali jistgħu jiġu kkummerċjalizzati b'ala prodotti lesti, mingħajr ma jkun neċessarju li jiġi alltu ma' sustanzi oħra.

37 Fir-replika tagħha, il-Kummissjoni tammetti li, meta huma kkummerċjalizzati b'ala prodotti farmaċewtiċi lesti, fid-dawl tal-użu dirett tagħhom mill-konsumatur, ma hemmx inkonvenzjoni li rata ta' VAT mnaqqsa tiġi applikata għas-sustanzi mediċinali. Hija tfakkar f'dan ir-rigward il-urisprudenza tal-Qorti tal-ġustizzja li l-applikazzjoni ta' rata mnaqqsa ta' VAT, fil-każ ta' oġġetti li jista' jintuża b'modi differenti, hija suġġetta, għal kull tranżazzjoni ta' kunsinna, għall-użu konkret li għalih dan l-oġġett huwa ddestinat mix-xerrej tiegħu (sentenza Il-Kummissjoni vs Il-Pajjiżi l-Baxxi, iġitata iktar 'il fuq, punt 65).

– Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-?ustizzja

38 Il-partijiet jikkontestaw l-interpretazzjoni li g?andha ting?ata g?all-kun?ett ta' "prodotti farma?ewti?i ta' tip normalment u?ati g?all-kura tas-sa??a, g?all-prevenzjoni tal-mard u b?ala trattament g?al skopijiet medi?i u veterinarji" fis-sens tal-punt 3 tal-Anness III tad-Direttiva 2006/112. G?andu ji?i ??arat jekk dan il-kun?ett jistax jinkludi sustanzi medi?inali li jistg?u jintu?aw abitwalment u b?mod xieraq fil-produzzjoni ta' prodotti medi?inali.

39 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i rrilevat, hekk kif il-Kummissjoni sostniet fir-rikors tag?ha, li dan il-punt 3 jippermetti li ti?i applikata rata mnaqqsata ta' VAT g?all-o??etti li jissodisfaw ?ew? kundizzjonijiet. Dawn g?andhom ikunu, minn na?a, "prodotti farma?ewti?i" u, min-na?a l-o?ra, dawn il-prodotti g?andhom ikunu "normalment u?ati g?all-kura tas-sa??a, g?all-prevenzjoni tal-mard u b?ala trattament g?al skopijiet medi?i u veterinarji".

40 Il-Kummissjoni tipproponi li ji?i kkunsidrat li l-kun?ett ta' "prodotti medi?inali" fis-sens ta' dan l-Anness III huwa paragonabbli ma' dak ta' "prodott medi?inali" li jinsab fl-Artikolu 1 tad-Direttiva 2001/83.

41 G?andu ji?i osservat, madankollu, hekk kif l-Avukat ?enerali rrileva fil-punti 33 sa 35 tal-konklu?jonijiet tieg?u, li je?istu differenzi sinjifikattivi bejn dawn i?-?ew? kun?etti.

42 L-ewwel nett, g?andu ji?i kkonstatat li l-parti l-kbira tal-ver?jonijiet lingwisti?i tad-Direttiva 2001/83 u tal-Anness III tad-Direttiva 2006/112 jirrikorru g?al termini differenti fir-rigward ta' dawn il-kun?etti. G?alhekk, fil-ver?joni fil-lingwa Ingli?a ta' dawn i?-?ew? atti, il-kun?etti ta' "prodott medi?inali" u ta' "prodott farma?ewtiku" huma rispettivament indikati mill-espressjonijiet "medicinal product" u "pharmaceutical product". L-istess japplika, b?mod partikolari, fil-ver?jonijiet fil-lingwa Spanjola ("medicamento" u "producto farmac?utico"), Litwan ("vaistai" u "farmacijos gaminiai"), il-Pollakk ("produkt leczniczy" u "produkty farmaceutyczne"), ir-Rumen ("medicament" u "produsele farmaceutice"), is-Sloven ("zdravilo" u "farmacevtski izdelki") kif ukoll Svedi? ("l?kemedel" u "farmaceutiska produkter"). Sussegwentement, jidher ?ar li l-g?anijiet segwiti mill-Anness III tad-Direttiva 2006/112 huma differenti minn dawk tad-Direttiva 2001/3, sa fejn din tal-a??ar hija inti?a sabiex tarmonizza l-kundizzjonijiet ta' tqeg?id fis-suq tal-prodotti medi?inali g?all-u?u mill-bniedem. Fl-a??ar nett, huwa importanti li jtfakkar li, filwaqt li d-Direttiva 2001/83 tapplika esklu?ivament g?all-prodotti medi?inali g?all-u?u mill-bniedem, il-punt 3 tal-Anness III jkopri wkoll l-u?u veterinarju.

43 F'dawn i?-?irkustanzi, kuntrarjament g?al dak li ssostni l-Kummissjoni, g?andu ji?i kkonstatat li l-kun?ett ta' "prodott farma?ewtiku" fis-sens ta' dan il-punt 3, filwaqt li jinkludi l-kun?ett ta' "prodott medi?inali" fis-sens tad-Direttiva 2001/83, g?andu ji?i interpretat b?ala li g?andu tifsira iktar wiesg?a minnu.

44 Din l-interpretazzjoni hija barra minn hekk konformi mal-kun?ett ta' "prodott farma?ewtiku", u?at fil-Kapitolu 30 tan-Nomenklatura Mag?quda li jinsab fl-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/89, tat-23 ta' Jannar 1987, dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni ta' Dwana (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 2, Vol. 2, p. 382), kif emendat bir-Regolament (UE) Nru 1238/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-15 ta' Di?embru 2000 (?U L 348, p. 36), li jsemmi b?ala prodotti farma?ewti?i mhux biss il-prodotti medi?inali, i?da wkoll preparazzjonijiet o?ra u artikoli farma?ewti?i, b?all-materjal tessili artab, drappijiet tal-pezza, strixxi u l-artikoli li jixxiebh.

45 Minbarra dan, l-a??ar sentenza tal-punt 3 tal-Anness III tad-Direttiva 2006/112 tag?mel riferiment g?al o??etti li ma jistg?ux ji?u inklu?i fil-kun?ett ta' "prodott medi?inali" fis-sens tad-

Direttiva 2001/83, b'all-"prodotti u?ati g'all-kontra?ezzjoni u g'all-protezzjoni sanitarja".

46 Xorta jibqa' l-fatt li, jag?mlu parti mill-kategorija msemmija f'dan il-punt 3, l-o??etti li g?andhom ikunu "normalment u?ati g'all-kura tas-sa??a, g'all-prevenzjoni tal-mard u b?ala trattament g?al skopijiet medi?i u veterinarji".

47 Minn dawn il-kunsiderazzjonijiet jirri?ulta li dan il-punt 3 jirreferi biss g'all-prodotti lesti, li jistg?u jintu?aw direttament mill-konsumatur finali, bl-esklu?joni ta' prodotti li jistg?u jintu?aw fil-produzzjoni tal-prodotti medi?inali, li normalment g?andhom ji?u ppro?essati ulterjorment.

48 Din l-interpretazzjoni hija kkorroborata mill-g?an tal-Anness III tad-Direttiva 2006/112, li huwa li jag?mel inqas oneru?, u g?alhekk iktar a??essibbli g'all-konsumatur finali, li jbati b'mod definittiv il-VAT, ?erti o??etti li huma kkunsidrati b?ala partikolarment ne?essarji.

49 Fl-a??ar nett, hekk kif l-Avukat ?enerali sostna fil-punt 39 tal-konkluzjonijiet tieg?u, fil-ka?ijiet fejn sustanza medi?inali tista' ti?i kkummer?jalizzata b?ala prodott lest, ming?ajr ma jkollha tit?allat ma' sustanzi o?ra, u li hija, konsegwentement, tista' tintu?a direttament mill-konsumatur finali "g'all-kura tas-sa??a, g'all-prevenzjoni tal-mard u b?ala trattament g?al skopijiet medi?i u veterinarji", ma hemmx ra?uni sabiex rata mnaqqsa ta' VAT ma tkunx applikata g?aliha.

50 Fid-dawl ta' dak li ntqal hawn fuq, g?andu ji?i kkonstatat li l-punt 3 tal-Anness III tad-Direttiva 2006/112 jippermetti l-applikazzjoni ta' rata mnaqqsa ta' VAT g?as-sustanzi medi?inali sa fejn huma jistg?u jintu?aw biss direttament mill-konsumatur finali g'all-kura tas-sa??a, g'all-prevenzjoni tal-mard u b?ala trattament g?al skopijiet medi?i u veterinarji

51 F'dawn i?-?irksutanzi, hemm lok li l-ewwel ilment tal-Kummissjoni ji?i kkunsidrat b?ala fondat.

Fuq it-tieni lment ibba?at fuq l-applikazzjoni ta' rata mnaqqsa ta' VAT g'all-mezzi medi?i, g'all-materjal, g?at-tag?mir u g'all-apparat li o??ettivament jistg?u jintu?aw biss g'all-prevenzjoni, id-dijanostika, il-kura, it-taffija u l-kura tal-mard jew kundizzjonijiet medi?i fil-bniedem jew fl-annimali

L-argumenti tal-partijiet

52 Il-Kummissjoni tikkunsidra li l-applikazzjoni ta' rata mnaqqsa ta' VAT g'all-mezzi medi?i, materjal, g?at-tag?mmir u g'all-apparat li ma jistg?ux o??ettivament jintu?aw g'all-prevenzjoni, dijanostika, trattament, taffija jew kura tal-mard tal-bniedem jew l-annimali, prevista fil-paragrafu 1(6)(2) tal-ewwel sezzjoni tal-Artikolu 91 tal-li?i dwar il-VAT, tmur kontra d-Direttiva 2006/112.

53 Minn na?a, l-applikazzjoni, skont din id-dispo?izzjoni nazzjonali, ta' rata mnaqqsa ta' VAT g?at-tag?mir mediku u?at g?ad-dijanostika u g?at-trattament veterinarju, ma hijiex konformi mal-punt 4 tal-Anness III tad-Direttiva 2006/112, li jirreferi biss g?at-tag?mir, strumenti o?ra u apparat g?al u?u esklu?ivament tal-bniedem.

54 Min-na?a l-o?ra, il-punt 3 ta' dan l-anness ma huwiex applikabbli. Fil-fatt, il-kun?ett ta' "prodotti farma?ewti?"i" fis-sens ta' din id-dispo?izzjoni g?andu jinftiehem b?ala sinonimu ma' dak ta' "prodott medi?inali" fis-sens tad-Direttiva 2001/83. G?alhekk, dawn il-mezzi, dan l-apparat, dan il-materjal u dan it-tag?mir g?al u?u ?enerali ma jistg?ux jaqg?u ta?t dan il-kun?ett ta' "prodotti farma?ewti?".

55 Min-na?a l-o?ra, ir-Renju ta' Spanja jqis li l-o??etti msemmija fil-paragrafu 1(6)(2) tal-ewwel sezzjoni tal-Artikolu 91 tal-li?i dwar il-VAT jid?lu fil-kamp ta' applikazzjoni tal-punt 3 ta' dan l-anness.

56 Dan isostni li l-kategorija msemija fil-punt 3 tinkludi mhux biss il-prodotti mediċinali, i?da wkoll il-mezzi mediċi. Huwa jsostni, insostenn ta' din l-interpretazzjoni, li l-Artikolu 168 TFUE jirreferi kemm g?all-prodotti mediċinali kif ukoll g?all-mezzi g?al u?u mediku u li, g?aldaqstant, l-istess protezzjoni g?andha ting?ata g?al dawn i?-?ew? kategoriji ta' o??etti, mi?bura ta?t it-termini ta' "prodotti farma?ewti?".

57 Minbarra dan, tali interpretazzjoni ma ??a??adx lill-punt 4 tal-Anness III tad-Direttiva 2006/112 mis-sens tieg?u. Il-mezzi mediċi msemija f'dan il-punt, "ma?suba biex itaffu jew [sabiex] jikkuraw id-di?abilita', g?all-u?u esklu?iv u personali tal-persuni b'di?abilita'" huma ma?suba g?al u?u spe?ifiku. G?alhekk ma jkunx kontradittorju li ji?i kkunsidrat li l-kun?ett ta' "prodott farma?ewtiku" fis-sens tal-punt 3 ta' dan l-anness jinkludi mhux biss il-prodotti mediċinali, i?da wkoll il-mezzi mediċi li ma humiex ma?suba g?al u?u spe?ifiku i?da li huma "normalment u?ati g?all-kura tas-sa??a, g?all-prevenzjoni tal-mard u b?ala trattament g?al skopijiet mediċi u veterinarji".

Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-?ustizzja

58 Il-Kummissjoni takku?a lir-Renju ta' Spanja li applikat rata mnaqqsa ta' VAT g?all-kategorija tal-o??etti li jikkonsistu f'mezzi mediċi, materjal, tag?mir u apparat "li ma jistg?ux o??ettivament jintu?aw ?lief g?all-prevenzjoni, dijanjostika, trattament, taffija jew kura tal-mard jew tal-kundizzjonijiet mediċi tal-bniedem jew tal-annimali".

59 Hekk kif il-Kummissjoni sostniet, il-punt 4 tal-Anness III tad-Direttiva 2006/112 ma jippermettix li ti?i applikata rata mnaqqsa ta' VAT g?al din il-kategorija ta' o??etti peress li, minn na?a, ma jkoprix il-mezzi mediċi, il-materjal, it-tag?mir u l-apparat g?al u?u ?enerali, u, min-na?a l-o?ra, jirreferi biss g?all-u?u mill-bniedem, bl-esklu?joni tal-u?u veterinarju.

60 G?alhekk, sabiex ti?i evalwata l-fondatezza tat-tieni lment tal-Kummissjoni, g?andu ji?i analizzat jekk l-o??etti msemija fil-paragrafu 1(6)(2) tal-ewwel sezzjoni tal-Artikolu 91 tal-li?i dwar il-VAT jistg?ux ji?u kkunsidrati b?ala "prodotti farma?ewti?" fis-sens tal-punt 3 ta' dan l-Anness III.

61 F'dan ir-rigward, hemm lok li jifakkar li, hekk kif ?ie kkonstatat fil-punt 43 ta' din is-sentenza, il-kun?ett ta' "prodott farma?ewtiku" fis-sens ta' din id-dispo?izzjoni, filwaqt li jinkludi l-kun?ett ta' "prodott mediċinali" fis-sens tad-Direttiva 2001/83, g?andu ji?i interpretat b?ala li g?andu sens iktar wiesa' minn dak tal-a??ar.

62 Fid-dawl ta' dan kollu, l-argument tar-Renju ta' Spanja, li l-kun?ett ta' "prodott farma?ewtiku" jista' jinkludi kull mezz, apparat, materjal jew tag?mir mediku g?al u?u ?enerali, ma jistax ji?i a??ettat.

63 Fil-fatt, mhux biss il-kategoriji msemija fl-Anness III tad-Direttiva 2006/112 g?andhom ji?u interpretati b'mod strett peress illi d-dispo?izzjoni ta' dritt tal-Unjoni inkwistjoni g?andha n-natura ta' mi?ura ta' deroga, skont il-?urisprudenza mfakkra fil-punt 18 ta' din is-sentenza, i?da l-kun?etti u?ati f'dan l-anness g?andhom ji?u interpretati skont is-sens abitwali tat-termini inkwistjoni. Issa, g?andu ji?i kkonstatat li, fir-rigward tas-sens abitwali, fil-lingwa kurrenti, tal-kun?ett ta' "prodott farma?ewtiku", kull mezz, tag?mir, apparat jew materjal g?al u?u mediku jew veterinarju ma jistax ji?i kkunsidrat b?ala li jaqa' ta?t dan il-kun?ett.

64 Din l-interpretazzjoni hija kkorroborata mill-istruttura ?enerali tal-Anness III tad-Direttiva 2006/112, u b'mod partikolari mi?-?irkustanza li, fil-punt 4 ta' dan l-anness, mezz mediċi b'u?u spe?ifiku huma spe?ifikament imsemija. Fil-fatt, hekk kif il-Kummissjoni osservat, din id-dispo?izzjoni ma tag?milx sens jekk il-punt 3 ta' dan l-anness kellu ji?i interpretat b?ala li

jippermetti l-applikazzjoni ta' rata mnaqqsa ta' VAT g?al kull mezz jew apparat mediku, indipendentement mill-u?u li g?alih huwa ddestinat.

65 Barra minn hekk, hemm lok li jtfakkar li, hekk kif ?ie rrilevat fil-punt 48 ta' din is-sentenza, l-g?an tal-applikazzjoni tar-rati mnaqqsa ta' VAT huwa b'mod partikolari li jnaqqas l-ispi?a g?all-konsumatur finali ta' ?erti o??etti essenzjali. Issa, l-ispi?a tal-mezzi, tal-apparat, tal-materjal kif ukoll tat-tag?mir mediku u veterinarji huma rarament sostnuti direttament mill-konsumatur finali, peress illi dawn il-prodtti jintu?aw prin?ipalment minn professjonisti tas-settur tas-sa??a g?all-provvista ta' servizzi, li jistg?u, huma stess, ji?u e?entati mill-VAT skont l-Artikolu 132 tad-Direttiva 2006/112.

66 Tali interpretazzjoni ma hijiex, minbarra dan, inkompatibbli mal-Artikolu 168 TFUE. F'dan ir-rigward, huwa bi??ejjed li ji?i kkonstatat li, jekk huwa veru li dan l-artikolu jirreferi, fil-raba' subparagrafu tieg?u ta?t (?), g?all-prodotti medi?inali u l-mezzi g?al u?u mediku, l-g?an segwit minn din id-dispo?izzjoni, ji?ifieri l-istabbiliment tar-regoli g?olja ta' kwalità u ta' sigurtà, ivarjaw sostanzjalment minn dak imsemmi fl-Anness III tad-Direttiva 2006/112, kif espost iktar 'il fuq.

67 Minn dawn il-kunsiderazzjonijiet li jippre?edu jirri?ulta li la l-punt 4 u lanqas il-punt 3 ta' dan l-anness ma jippermettu li ti?i applikata rata mnaqqsa ta' VAT g?all-“mezzi medi?i, g?all-materjal, g?at-tag?mir u apparat li ma jistg?ux o??ettivament jintu?aw ?lief g?all-prevenzjoni, dijanjostika, trattament, allevajament jew kura tal-mard jew tal-kundizzjonijiet medi?i tal-bniedem jew tal-annimali”.

68 F'dawn i?-?irkustanzi, hemm lok li t-tieni lment tal-Kummissjoni ji?i kkunsidrat b?ala fondat.

Fuq it-tielet ilment ibba?at fuq l-applikazzjoni ta' rata mnaqqsa ta' VAT g?all-o??etti u?ati sabiex ji?u imtaffija d-di?abbiltajiet fi?i?i tal-annimali

L-argumenti tal-partijiet

69 Il-Kummissjoni ssostni li l-applikazzjoni ta' rata mnaqqsa ta' VAT g?all-o??etti u?ati sabiex ji?u imtaffija di?abbiltajiet fi?i?i tal-annimali, prevista fil-paragrafu 1(6)(1) tal-ewwel sezzjoni tal-Artikolu 91 tal-li?i dwar il-VAT, tmur kontra d-Direttiva 2006/112. Hekk kif l-argumenti mressqa mill-Kummissjoni fil-kuntest tal-ewwel ?ew? ilmenti juru, la l-punt 3 tal-Anness III tad-Direttiva 2006/112 — limitat g?all-prodotti farma?ewti?i *stricto sensu* —, u lanqas il-punt 4 tag?ha — limitat g?all-u?u mill-bniedem tal-o??etti msemmija — ma jawtorizzaw l-applikazzjoni ta' dawn l-o??etti g?al tali rata.

70 Fir-risposta tieg?u, ir-Renju ta' Spanja jirreferi g?at-twe?ibiet mag?mula matul il-fa?ijiet differenti tal-pro?edura prekontenzju?a, li fihom huwa sostna, essenzjalment, li l-punt 3 ta' dan l-anness jinkludi l-mezzi u l-apparat mediku u veterinarju.

Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-?ustizzja

71 Sabiex ti?i evalwata l-fondatezza tat-tielet ilment tal-Kummissjoni, g?andu ji?i rrilevat, minn na?a, hekk kif ?ie espost fil-punti 61 sa 67 ta' din is-sentenza, li l-kun?ett ta' “prodott farma?ewtiku” fis-sens tal-punt 3 tal-Anness III tad-Direttiva 2006/112 ma jistax ji?i interpretat fis-sens li jinkludi l-apparat kif ukoll il-mezzi medi?i u veterinarji.

72 Isegwi li din id-dispo?izzjoni ma tippermettix li ti?i applikata rata mnaqqsa ta' VAT g?all-apparat u g?all-a??essorji li jistg?u jintu?aw sabiex itaffu di?abbiltajiet fi?i?i tal-annimali.

73 Min-na?a l-o?ra, jirri?ulta ?ar mit-termini tal-punt 4 ta' dan l-anness li din id-dispo?izzjoni tirreferi biss g?at-tag?mir mediku, l-istrumenti l-o?ra u l-apparat l-ie?or normalment iddestinati

sabiex itaffu jew jitrattaw di?abbiltajiet tal-bnedmin. Fil-fatt, huwa mag?ruf li t-terminu “b’di?babbiltà”, u?at fit-tieni sentenza ta’ din id-dispo?izzjoni, jirreferi mhux g?all-annimali milquta minn di?abbiltà fi?ika, i?da unikament g?all-persuni.

74 Minbarra dan, hekk kif il-Kummissjoni sostniet ?ustament, hemm lok li ji?i kkunsidrat li, jekk il-le?i?latur tal-Unjoni kien xtaq jinkludi l-parti veterinarja fil-kategorija ta’ o??etti msemija fil-punt 4 ta’ dan l-anness, huwa kien isemmiha espressament, b?al huwa b’mod partikolari l-ka? tal-punt 3 tieg?u.

75 Isegwi li la l-punt 4 tal-Anness III tad-Direttiva 2006/112 u lanqas il-punt 3 tag?ha ma jippermettu li ti?i applikata rata mnaqqsa ta’ VAT g?all-apparat u g?all-a??essorji li jistg?u jintu?aw sabiex itaffu disabbiltajiet fi?i?i tal-annimali.

76 F’dawn il-kundizzjonijiet, it-tielet ilment tal-Kummissjoni g?andu ji?i kkunsidrat b?ala fondat.

Fuq ir-raba’ lment ibba?at fuq l-applikazzjoni ta’ rata mnaqqsa ta’ VAT g?all-apparat jew g?all-a??essorji essenzjalment jew prin?ipalment u?ati sabiex itaffu di?abbiltajiet tal-bniedem, i?da li ma humiex u?ati g?all-u?u personali u esklu?iv tal-persuni b’di?abbiltà

L-argumenti tal-partijiet

77 Il-Kummissjoni ssostni li l-applikazzjoni ta’ rata mnaqqsa ta’ VAT g?all-apparat u g?all-a??essorji essenzjalment jew prin?ipalment u?ati sabiex itaffu di?abbiltajiet tal-bniedem, i?da li ma humiex irri?ervati g?all-u?u personali u esklu?iv tal-persuni b’di?abbiltà, prevista fil-pargrafu 1(6)(1) tal-ewwel sezzjoni tal-Artikolu 91 tal-li?i dwar il-VAT, tmur kontra d-Direttiva 2006/112.

78 Hija tosserva, f’dan ir-rigward, li l-punt 4 tal-Anness III tad-Direttiva 2006/112 jippermetti lill-Istati Membri li japplikaw rata mnaqqsa ta’ VAT g?all-o??etti li jissodisfaw ?erti kundizzjonijiet. Minn na?a, dawn l-o??etti g?andhom ikunu jistg?u ji?u kkunsidrati b?ala “tag?mir mediku, g?ajnuniet u strumenti o?ra” u, min-na?a l-o?ra, huma g?andhom ikunu “normalment ma?suba biex itaffu jew [sabiex] jikkuraw id-di?abilità, g?all-u?u esklu?iv u personali tal-persuni b’di?abilità”.

79 G?aldaqstant, dan il-punt 4 ma jinkludix it-tag?mir mediku g?al u?u ?enerali, i?da unikament dak iddestinat g?all-u?u “esklu?iv u personali tal-persuni b’di?abilità”. Din l-interpretazzjoni hija barra minn hekk ikkorroborata mil-linji gwida adottati fi ?dan il-kumitat tal-VAT.

80 Fid-dawl ta’ dawn il-kunsiderazzjonijiet, il-Kummissjoni tqis li, peress illi l-li?i dwar il-VAT tapplika rata ta’ VAT imnaqqsa g?all-apparat jew g?all-a??essorji “essenzjalment jew prin?ipalment u?ati sabiex itaffu d-di?abbiltà”, il-kamp ta’ applikazzjoni tag?ha jaqbe? dak awtorizzat mid-Direttiva 2006/112.

81 Il-Kummissjoni tikkunsidra, minbarra dan, li r-Renju ta’ Spanja ta, fit-twe?iba tieg?u g?all-ittra ta’ intimazzjoni, sens e??essivament wiesa’ g?all-kun?ett ta’ “di?abbiltà”, fejn ikkunsidra dan il-kun?ett b?ala sinonimu ta’ “marda”.

82 Ir-Renju ta’ Spanja jikkontesta l-interpretazzjoni tal-kun?ett ta’ “di?abbiltà” propost mill-Kummissjoni. Huwa jsostni li, fl-assenza ta’ definizzjoni uniformi ta’ dan il-kun?ett fil-livell tal-Unjoni, huwa ne?essarju li ji?u applikati l-kun?etti l-iktar re?enti stabbiliti mill-Organizzazzjoni Dinjija tas-Sa??a. Issa, meta ji?u applikati dawn il-kun?etti, g?andha ti?i kkunsidrata b?ala persuna b’di?abbiltà, kull persuna milquta minn marda li to?loq invalidità. Tali definizzjoni tippermetti g?alhekk li ji?u kkunsidrati l-persuni milquta minn mard b?all-AIDS, il-kan?er jew l-insuffi?jenza renali b?ala persuni b’di?abbiltà, u b’hekk tipprevjeni d-diskriminazzjonijiet li l-persuni

milquta minn dan il-mard jistg?u jsofru minnhom. Din l-interpretazzjoni ma tistax tkun differenti mill-fatt biss li f'dan il-ka? qed ji?i ttrattat il-qasam fiskali.

83 Ir-Renju ta' Spanja jsostni, barra minn hekk, li huwa diffi?li li ji?u differenzjati l-mezzi medi?i sabiex ji?u ddeterminati dawk li jservu jew dawk li ma jservux f'sitwazzjonijiet ta' di?abbiltà, fejn jinvoka mill-?did id-diffikultajiet li ji?i stabbilit nuqqas ta' twettig ta' obbligu fuq id-dispo?izzjonijiet tal-Anness III tad-Direttiva 2006/112 min?abba n-nuqqas ta' pre?i?joni tag?hom. Dan ifakkar, fl-a??ar nett, li l-linji gwida tal-kumitat tal-VAT, li g?alihom il-Kummissjoni tag?mel riferiment fir-rikors tag?ha, ma g?andhomx valur interpretattiv vinkolanti.

Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-?ustizzja

84 Sabiex ji?i kkunsidrat ir-raba' lment tal-Kummissjoni, g?andu ji?i ddeterminat jekk il-punt 4 tal-Anness III tad-Direttiva 2006/112 jistax japplika g?al apparat u g?al a??essorji li ma humiex irri?ervati g?all-u?u personali u esku?iv tal-persuni b'di?abbiltà, i?da li huma essenzjalment jew prin?ipalment u?ati sabiex itaffu d-di?abbiltà tag?hom.

85 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i rrilevat li jirri?ulta mill-istess sens tat-termini "persunali" u "esklussiv" li jinsabu f'dan il-punt 4 li dan ma jirreferix g?all-mezzi g?al u?u ?enerali.

86 G?alhekk, l-g?an li jikkonsisti li jtaffi l-ispi?a g?all-konsumatur finali ta' ?erti o??etti essenzjali, espost fil-punt 48 ta' din is-sentenza, ma jippermettix li ti?i ??ustifikata l-applikazzjoni ta' rata mnaqqsa ta' VAT g?all-mezzi medi?i g?al u?u ?enerali u?ati minn sptarijiet u minn professionisti tas-servizzi sanitarji.

87 Din il-konkluzjoni ma hijiex ikkontestata mill-argument tar-Renju ta' Spanja, li jipprovdi li ?erti mezzi u apparat jistg?u jkollhom kemm u?u ?enerali kif ukoll u?u personali u esku?iv mill-persuni b'di?abbiltà. F'dan ir-rigward, huwa bi??ejjed li jtfakkar li l-Qorti tal-?ustizzja di?à dde?idiet li l-applikazzjoni ta' rata mnaqqsa ta' VAT, fil-ka? ta' o??ett li jista' jintu?a b'mod differenti, hija su??etta, g?al kull tran?azzjoni ta' kunsinna, g?all-u?u konkret li g?alih dan l-o??ett huwa ddestinat mix-xerrej tieg?u (ara, b'analo?ija, is-sentenza Il-Kummissjoni vs Il-Pajji?i l-Baxxi, i??itata iktar 'il fuq, punt 65).

88 Isegwi li l-apparat u l-a??essorji essenzjalment jew prin?ipalment u?ati sabiex itaffu di?abbiltajiet tal-bniedem, i?da li ma humiex irri?ervati g?all-u?u personali u esku?iv tal-persuni b'di?abbiltà ma tistax ti?i applikata lilhom, skont il-punt 4 tal-Anness III tad-Direttiva 2006/112, rata mnaqqsa ta' VAT.

89 F'dawn i?-?irkustanzi, ir-raba' lment g?andu ji?i kkunsidrat b?ala fondat u, g?aldaqstant, ir-rikors tal-Kummissjoni g?andu ji?i milqug?.

90 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet pre?edenti kollha, g?andu ji?i kkonstatat li, meta applika rata mnaqqsa ta' VAT

– g?as-sustanzi medi?inali li jistg?u jintu?aw abitwalment u b'mod xieraq fil-produzzjoni ta' prodotti medi?inali;

– g?all-mezzi medi?i, materjal, apparat u strumenti li, ikkunsidrati o??ettivament, jistg?u jintu?aw biss sabiex ji?u pprevenuti, dijanjostikati, trattati, imtaffija jew imfejqa mardiet jew kundizzjonijiet medi?i relatati mal-bnedmin jew mal-annimali, i?da li ma humiex normalment inti?i sabiex itaffu u jikkuraw di?abbiltajiet u li huma rri?ervati g?all-u?u personali u esku?iv tal-persuni b'di?abbiltà;

– g?all-apparat u g?all-a??essorji li jistg?u jintu?aw essenzjalment jew prin?ipalment sabiex

itaffu di?abbiltajiet fi?i?i tal-annimali;

– u, fl-a??ar nett, g?all-apparat u g?all-a??essorji essenzjalment jew prin?ipalment u?ati sabiex itaffu di?abbiltajiet tal-bniedem, i?da li ma humiex irri?ervati g?all-u?u personali u esklu?iv tal-persuni b'di?abbiltà,

ir-Renju ta' Spanja naqas milli jwettaq l-obbligi tieg?u ta?t l-Artikolu 98 tad-Direttiva 2006/112, moqri flimkien mal-Anness III tag?ha.

Fuq l-ispejje?

91 Skont l-Artikolu 138(2) tar-Regoli tal-Pro?edura, kull parti li titlef g?andha tbatl l-ispejje?, jekk dawn ikunu ntalbu. Peress li r-Renju ta' Spanja tilef, hemm lok li ji?i ordnat ibati l-ispejje?, kif mitlub mill-Kummissjoni.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (It-Tielet Awla) taqta' u tidde?iedi:

1) Meta applika rata mnaqqsa ta' taxxa fuq il-valur mi?jud

– g?as-sustanzi medi?inali li jistg?u jintu?aw abitwalment u b'mod xieraq fil-produzzjoni ta' prodotti medi?inali;

– g?all-mezzi medi?i, materjal, apparat u strumenti li, ikkunsidrati o??ettivament, jistg?u jintu?aw biss sabiex ji?u pprevenuti, dijanjostikati, trattati, imtaffija jew imfejqa mardiet jew kundizzjonijiet medi?i relatati mal-bnedmin jew mal-annimali, i?da li ma humiex normalment inti?i sabiex itaffu u jikkuraw di?abbiltajiet u li huma rri?ervati g?all-u?u personali u esklu?iv tal-persuni b'di?abbiltà;

– g?all-apparat u g?all-a??essorji li jistg?u jintu?aw essenzjalment jew prin?ipalment sabiex itaffu di?abbiltajiet fi?i?i tal-annimali;

– u, fl-a??ar nett, g?all-apparat u g?all-a??essorji essenzjalment jew prin?ipalment u?ati sabiex itaffu di?abbiltajiet tal-bniedem, i?da li ma humiex irri?ervati g?all-u?u personali u esklu?iv tal-persuni b'di?abbiltà,

ir-Renju ta' Spanja naqas milli jwettaq l-obbligi tieg?u ta?t l-Artikolu 98 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud, moqri flimkien mal-Anness III tag?ha.

2) Ir-Renju ta' Spanja huwa kkundannat g?all-ispejje?.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: l-Ispanjol.